

# e-letter



Lettre hebdomadaire aux parents  
Wochenbrief an die Eltern  
Weekly letter for parents  
1.06.2018 Nr.243

## EIS SCHOUL

### SECRETARIAT

Tél.: 4796-6327  
Fax: 26-43-16-58  
sekretariat@eisschoul.lu

[www.eisschoul.lu](http://www.eisschoul.lu)

### PARADISO (activités périscolaires)

Tél.: 621-363-808  
12:00 - 18:30  
Fax: 26-43-16-58  
paradiso@eisschoul.lu  
tania.basch@eisschoul.lu

## Save the date



## EIS SCHOUL SUMMERFEST



**30.06.2018**

**12:00 - 18:00**



## Objets trouvés // Fundbüro



Les objets trouvés pendant l'année scolaire 2017/2018 sont actuellement exposés sur une table dans le couloir près de l'entrée principale de l'école.

Tous les objets qui n'ont pas été retirés jusqu'au:

**8 juin 2018**

seront offerts à une oeuvre de bienfaisance.

## CYCLE 1

4.06.2018 - 8.06.2018

LUNDI:  
MONTAG:  
MONDAY:

## NATURE

tous les élèves du cycle 1

JEUDI:  
DONNERSTAG:  
THURSDAY:

## GYM

## AIRTRAMP

R-V en classe 08:15 !!

JEUDI:  
D O N -NERS-  
TAG:  
THURSDAY:

Précocce

## NATATION

VENDREDI:  
FREITAG:  
FRIDAY:

## NATURE

## INFOS CYCLES 2 &amp; 3 &amp; 4

4.06.2018 - 8.06.2018

## GYM



MARDI - DIENSTAG - TUESDAY

la classe de **TELMA C2B**

JEUDI - DONNERSTAG - THURSDAY

les classes de **MARC C3A + FABIANO C4A**

ROULEMENT DE 6 SEMAINES

## NATATION



MARDI - DIENSTAG - TUESDAY

la classe de **SASKIA C2A**

JEUDI - DONNERSTAG - THURSDAY

les classes de **TANJA C3B + BEN C4B**LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de l'Éducation nationale,  
de l'Enfance et de la Jeunesse

www.restopolis.lu

MENU DE LA SEMAINE [www.restopolis.lu](http://www.restopolis.lu)En cas d'absence d'un enfant, les parents sont priés d'informer l'école **AVANT 9:00** le jour même par courriel à l'adresse:

absence.c1@eisschoul.lu ou

absence.c234@eisschoul.lu

pour que l'équipe du restaurant scolaire puisse décommander le **déjeuner**, qui **en cas de non-excuse** en bonne et due forme, sera **facturé** au tarif de **4,50 €**.

Merci pour votre compréhension !

04.06.2018 - 08.06.2018	lundi	mardi	mercredi	jeudi	vendredi
<b>ENTRÉE (au choix)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Gravlax, sauce à la moutarde luxembourgeoise et à l'aneth <sup>4, 9</sup></li> <li>Potage AntiGaspi <sup>5</sup></li> <li>Salad'bar <sup>1, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12</sup></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pizza Margherita <sup>1, 3, 7, 9</sup></li> <li>Pizza prosciutto e funghi <sup>1, 3, 7, 9</sup></li> <li>Potage AntiGaspi <sup>5</sup></li> <li>Salad'bar <sup>1, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12</sup></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Potage AntiGaspi <sup>5</sup></li> <li>Salad'bar <sup>1, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12</sup></li> <li>Spicy Chicken Wings <sup>1, 3, 9</sup></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Makis de saumon, wasabi et sauce soja <sup>4</sup></li> <li>Potage AntiGaspi <sup>5</sup></li> <li>Salad'bar <sup>1, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12</sup></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Assiette AntiGaspi</li> <li>Carpaccio de bœuf <sup>7, 8, 12</sup></li> <li>Potage AntiGaspi <sup>5</sup></li> <li>Salad'bar <sup>1, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12</sup></li> </ul>
<b>PROTIDIQUE</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Grande assiette du salad'bar <sup>1, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12</sup></li> <li>Ragoût de volaille printanier <sup>1, 7, 9</sup></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Grande assiette du salad'bar <sup>1, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12</sup></li> <li>Plat AntiGaspi</li> <li>Waterzooï de poisson <sup>4, 7, 9</sup></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Grande assiette du salad'bar <sup>1, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12</sup></li> <li>Lasagne bolognaise "fait maison" <sup>1, 7, 9</sup></li> <li>Plat AntiGaspi</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Boeuf sauté à l'impériale <sup>5</sup></li> <li>Grande assiette du salad'bar <sup>1, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12</sup></li> <li>Plat AntiGaspi</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Grande assiette du salad'bar <sup>1, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12</sup></li> <li>Paschtéit <sup>1, 3, 7, 9</sup></li> <li>Plat AntiGaspi</li> </ul>
<b>VÉGÉTARIEN</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Curry de légumes à l'indienne <sup>9</sup></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Galette de haricots rouges et pommes de terre, concassé de tomates aux herbes de Provence <sup>3, 7, 9</sup></li> <li>Plat végétarien AntiGaspi</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Plat végétarien AntiGaspi</li> <li>Sauté de tofu et légumes, houmous au yaourt à part <sup>7, 9</sup></li> <li>Plat AntiGaspi</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Plat végétarien AntiGaspi</li> <li>Rôti de pommes de terre à l'émincé d'échalotes, poireaux et persil plat, deux oeufs au plat <sup>1, 3</sup></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Boulettes de tofu aux petits légumes <sup>3, 9</sup></li> <li>Plat végétarien AntiGaspi</li> </ul>
<b>FÉCULENTS (au choix)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Fettuccine au beurre <sup>1, 3, 7</sup></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Féculent AntiGaspi</li> <li>Grompere mat Pétersélech <sup>5</sup></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Féculent AntiGaspi</li> <li>Pommes au four, crème aigre <sup>7</sup></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Féculent AntiGaspi</li> <li>Riz basmati <sup>5</sup></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Féculent AntiGaspi</li> <li>Pommes de terre sautées <sup>5</sup></li> <li>Quinoa aux épices <sup>5</sup></li> </ul>
<b>LÉGUMES (au choix)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Chou romanesco persillade <sup>5</sup></li> <li>Salad'bar <sup>1, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14</sup></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Julienne de légumes frais à l'huile d'olive <sup>9</sup></li> <li>Légumes AntiGaspi</li> <li>Salad'bar <sup>1, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12</sup></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Légumes AntiGaspi</li> <li>Salad'bar <sup>1, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12</sup></li> <li>Tomate provençale <sup>1, 7</sup></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Légumes AntiGaspi</li> <li>Pousse de soja aux champignons noirs <sup>5</sup></li> <li>Salad'bar <sup>1, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12</sup></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Légumes AntiGaspi</li> <li>Mange-tout aux échalotes <sup>5</sup></li> <li>Salad'bar <sup>1, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12</sup></li> </ul>
<b>DESSERT (au choix)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Crème brûlée <sup>3, 7</sup></li> <li>Fromage blanc <sup>7</sup></li> <li>Salade de fruits frais <sup>5</sup></li> <li>Yaourt <sup>7</sup></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Bavarois au praliné <sup>3, 5, 7</sup></li> <li>Dessert AntiGaspi</li> <li>Fromage blanc <sup>7</sup></li> <li>Salade de fruits frais <sup>5</sup></li> <li>Yaourt <sup>7</sup></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Assiette du chocolatier <sup>1, 3, 5, 7</sup></li> <li>Dessert AntiGaspi</li> <li>Fromage blanc <sup>7</sup></li> <li>Salade de fruits frais <sup>5</sup></li> <li>Yaourt <sup>7</sup></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Dessert AntiGaspi</li> <li>Eclair à la vanille <sup>1, 3, 7</sup></li> <li>Fromage blanc <sup>7</sup></li> <li>Pêche fraîche <sup>5</sup></li> <li>Salade de fruits frais <sup>5</sup></li> <li>Yaourt <sup>7</sup></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Dessert AntiGaspi</li> <li>Fromage blanc <sup>7</sup></li> <li>Pêche fraîche <sup>5</sup></li> <li>Salade de fruits frais <sup>5</sup></li> <li>Yaourt <sup>7</sup></li> </ul>
<b>SANS ALLERGÈNES (sur réservation)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Suggestion du chef</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Suggestion du chef</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Suggestion du chef</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Suggestion du chef</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Suggestion du chef</li> </ul>

(1-14) : Veuillez-vous reporter s.v.pl. à notre affiche pour connaître les allergènes présents. L'information sur la présence d'allergènes tient compte des données récoltées pour chacun des ingrédients intégrés dans nos recettes. Pourtant, nous ne pouvons garantir l'absence totale de traces d'autres allergènes que ceux indiqués.

Produit biologique
 Produit Transfair
 Produit du Luxembourg

MENU DE LA SEMAINE - EIS SCHOUL - RESTAURANT © RESTOPOLIS

**Les frais de consommation de votre/vos enfant(s) sont payables à titre d'avance et en début de chaque mois en alimentant par carte de crédit le compte personnel de l'enfant par le biais du site:**

**[www.restopolis.lu](http://www.restopolis.lu)**

**Les parents qui désirent payer en espèces peuvent le faire au restaurant scolaire de Eis Schoul du lundi au vendredi entre 8:00 et 16:00.**

**Merci pour votre compréhension**

## **CODES RESTOPOLIS**

**Avec le login IAM de votre enfant, vous pouvez alimenter le compte Restopolis de votre enfant via internet. Le code secret vous permet une recherche concernant l'historique des menus consommés de votre enfant. Si vous avez oublié votre mot de passe IAM, veuillez demander un nouveau code d'activation pour réactiver votre compte IAM au secrétariat.**

**Mit dem IAM Login Ihres Kindes können Sie das Restopolis-Konto über's Internet auffüllen. Mit dem Geheimcode können Sie nachverfolgen, was Ihr Kind gegessen hat.**

**Wenn Sie Ihr IAM Passwort vergessen haben, fordern sie bitte einen neuen Aktivationscode für die Reaktivierung Ihres Kontos IAM im Sekretariat an.**

**The IAM Login of your child permits you to refill de Restopolis-account by internet. The secret code is used for retracing the effective consumption of your child. If you have forgotten your IAM password, please request a new activation code to reactivate your IAM account at the secretary.**

**[sekretariat@eisschoul.lu](mailto:sekretariat@eisschoul.lu)**

## **ADRESSES @ IMPORTANTES**

Tous les membres du personnel sont joignables sous:  
**[prenom.nom@eisschoul.lu](mailto:prenom.nom@eisschoul.lu)**

**ABSENCE D'UN/E ELEVE  
ABWESENHEIT EINES/EINER SCHÜLER/IN:**

**[absence.c1@eisschoul.lu](mailto:absence.c1@eisschoul.lu)  
[absence.c234@eisschoul.lu](mailto:absence.c234@eisschoul.lu)**

### **TITULAIRES DE CLASSE**

C1A: [sonie.agnes@eisschoul.lu](mailto:sonie.agnes@eisschoul.lu)  
C1B: [anne.munhowen@eisschoul.lu](mailto:anne.munhowen@eisschoul.lu)  
C1C: [melissa.coimbra@eisschoul.lu](mailto:melissa.coimbra@eisschoul.lu)  
C2A: [saskia.goetschalckx@eisschoul.lu](mailto:saskia.goetschalckx@eisschoul.lu)  
C2B: [telma.dossantosgomes@eisschoul.lu](mailto:telma.dossantosgomes@eisschoul.lu)  
C3A: [marc.hilger@eisschoul.lu](mailto:marc.hilger@eisschoul.lu)  
C3B: [tanja.schmit@eisschoul.lu](mailto:tanja.schmit@eisschoul.lu)  
C4A: [fabiano.merkes@eisschoul.lu](mailto:fabiano.merkes@eisschoul.lu)  
C4B: [ben.wagener@eisschoul.lu](mailto:ben.wagener@eisschoul.lu)

PARADISO - tél.: 621-363-808  
[paradiso@eisschoul.lu](mailto:paradiso@eisschoul.lu)  
[tania.basch@eisschoul.lu](mailto:tania.basch@eisschoul.lu)

ESEB - tél.: 4796-6242  
[emp@eisschoul.lu](mailto:emp@eisschoul.lu)

RESTAURANT SCOLAIRE - tél.: 4796-6245

SECRETARIAT – tél.: 4796-6327  
[sekretariat@eisschoul.lu](mailto:sekretariat@eisschoul.lu)

COMITE D'ECOLE  
[comite@eisschoul.lu](mailto:comite@eisschoul.lu)

LASEP - tél.: 621-363-808  
[irina.muratovic@eisschoul.lu](mailto:irina.muratovic@eisschoul.lu)

ELTEREKOMITEE  
[elterekomitee@eisschoul.lu](mailto:elterekomitee@eisschoul.lu)

AGENTS EXTERNES  
Sada Abdoulaye Diagne: [sada.diagne@eisschoul.lu](mailto:sada.diagne@eisschoul.lu)  
[judo@eisschoul.lu](mailto:judo@eisschoul.lu)  
Marco Bustamante: [marco.bustamante@eisschoul.lu](mailto:marco.bustamante@eisschoul.lu)

DIRECTION DE REGION 01 - LUXEMBOURG  
[sekretariat.luxembourg@men.lu](mailto:sekretariat.luxembourg@men.lu) - tél: 247-65910

# **Läuse / Poux**

Chers parents,

Une à deux fois par an certains enfants sont atteints de pédiculose (poux).

Il faut savoir que chacun peut être atteint de poux et qu'il ne s'agit pas d'un manque d'hygiène.

Dans l'intérêt de votre enfant, nous vous conseillons de contrôler régulièrement ses cheveux.

Au cas où votre enfant serait atteint, veuillez prendre les mesures appropriées et en informer le titulaire de classe.

Le seul moyen de se débarrasser des poux est l'application correcte d'un shampoing anti-poux disponible en pharmacie. Le Service Médical des Ecoles conseille l'utilisation de shampoings à base de «Diméthicone» qui est une substance totalement atoxique pour les humains et l'environnement.

Afin de compléter le traitement, il est indispensable de retirer les lentes manuellement.

Merci pour votre collaboration.



Liebe Eltern.

Ein bis zweimal pro Schuljahr werden bei einigen Kindern Kopfläuse entdeckt.

Jeder kann Kopfläuse bekommen, unabhängig von der Hygiene.

Im Interesse Ihres Kindes empfehlen wir Ihnen, seine Haare regelmäßig zu untersuchen.

Sollte Ihr Kind betroffen sein, bitten wir Sie, die entsprechenden Maßnahmen zu ergreifen und den/die Lehrer(in)/Erzieher(in) zu informieren.

Die einzige wirksame Maßnahme besteht in einer korrekt angewandten Behandlung mit einem Läuse-Shampoo, erhältlich in jeder Apotheke. Der schulärztliche Dienst empfiehlt Shampoos auf Basis von „Dime-ticon“, da diese keine toxischen Stoffe enthalten.

Um die Behandlung zu vervollständigen, ist das komplette Entfernen der Nissen notwendig.

Vielen Dank für Ihre Mitarbeit.



## Qui doit être informé en cas d'absence de mon enfant ?

**Bei wem muss ich Bescheid geben, wenn mein Kind abwesend ist?**

### Absences pendant les cours obligatoires / Abwesenheit während der Schulstunden

En cas d'absence d'un enfant, les parents sont priés d'informer l'école

**avant 9:00** le jour même par courriel à l'adresse:

absence.c1@eisschoul.lu ou  
absence.c234@eisschoul.lu

pour que l'équipe du restaurant scolaire puisse décommander le déjeuner.

**En cas de non-excuse en bonne et due forme, le déjeuner sera facturé au tarif de 4,50 €.**

Merci pour votre compréhension!

Die Eltern werden gebeten, der Schule die Abwesenheit ihres Kindes am selben Tag **vor 9:00** mitzuteilen per e-mail auf:

absence.c1@eisschoul.lu  
absence.c234@eisschoul.lu

**Bei Abwesenheit ohne korrekte Abmeldung wird das Mittagessen zum Preis von 4,50 € verrechnet.**

Vielen Dank für Ihr Verständnis!

### Absences pendant l'encadrement périscolaire Abwesenheit während der außerschulischen Betreuung

En cas d'absence d'un enfant inscrit à l'encadrement périscolaire, les parents sont priés d'informer l'école

**avant 11:00** le jour même par courriel à l'adresse:

absence.c1@eisschoul.lu ou  
absence.c234@eisschoul.lu

pour que l'équipe du restaurant scolaire puisse décommander la collation

**En cas de non-excuse en bonne et due forme, le déjeuner sera facturé au tarif de 1,50 €.**

Merci pour votre compréhension!

Die Eltern werden gebeten, der Schule die Abwesenheit ihres Kindes am selben Tag **vor 11:00** mitzuteilen per e-mail auf:

absence.c1@eisschoul.lu  
absence.c234@eisschoul.lu

**Bei Abwesenheit ohne korrekte Abmeldung wird die Zwischenmahlzeit zum Preis von 1,50 € verrechnet.**

## Morgenwerkstätten 04.06 bis den 08.06.2018

[illegible]

# Eis School on stage @ Neimënster



**CYCLE 1**  
**CYCLE 3**



**2**  
**0**  
**1**  
**8**



# Info Cycle 4

Chers parents, chers collègues et chers enfants,

L'équipe pédagogique du cycle 4 vous invite à assister aux présentations des CHEFS D'OEUVRE des élèves du cycle 4.2.

Vous trouvez l'horaire des présentations dans le document en annexe.

Pour les élèves du cycle 4.2., cet exposé est la dernière grande étape avant leur passage au lycée.

Les projets constituent l'aboutissement de l'enseignement interdisciplinaire par compétences.

Les élèves, curieux par nature, s'interrogent en permanence sur des phénomènes qui les entourent.

À Eis Schoul, on soutient les élèves dans leur questionnement.

On exige même qu'ils s'interrogent sur des thèmes choisis et qu'ils aillent à la recherche de réponses pour les présenter à la fin.

Les adultes les accompagnent dans cette démarche.

Au cycle 4, l'élève aboutit au chef d'œuvre pédagogique qui est à réaliser individuellement et qui sera pris en compte dans le cadre de l'orientation vers l'école secondaire.

Les chefs d'œuvre de Eis Schoul sont présentés chaque année à sa communauté scolaire.

Le cahier de projets dans Eis Schoul, l'approche par projets est définie par un catalogue de consignes précises engageant l'élève à travailler un thème choisi par lui-même selon une approche scientifique :

- Recueillir des questions
- Formuler des hypothèses
- Rechercher des informations
- Recueillir et classer les informations
- Répondre aux questions
- Faire valider ses réponses par un expert/une experte
- Présenter ses réponses
- Recueillir des retours et formuler des objectifs en vue du prochain projet

Nous espérons vous voir nombreux.

Cordialement

L'équipe pédagogique du cycle 4



# EisSchoul

*Année académique 2017 - 2018*

## Chef d'oeuvre – Cycle 4



**Les chefs d'œuvre vont être présentés  
à la cantine de 14 :30 – 15 :30**

Date	Présentateur/rice	Sujet
Mercredi, 30.5.2018	Tadhg	J.F. Kennedy
Vendredi, 1.6.2018	Eva	La kinésithérapie
Lundi, 4.6.2018	Louna	L'architecture écologique
Mercredi, 6.6.2018	Marie	Le système périodique
Vendredi, 8.6.2018	Vuk	S.W.A.T.
Lundi, 11.6.2018	Theo	Le Japon
Mercredi, 13.6.2018	Alessandro	Les atomes
Jeudi, 14.6.2018	Giuliano	Tardigrad
Vendredi, 15.6.2018	Thierry	Le vélo
Lundi, 18.6.2018	Kelly	La paléontologie
<b>20.6. – 22.6.2018</b>	<b>Colonie cycle 4 à Trèves</b>	
Lundi, 25.6.2018	Chantal	Les Mayas
Mardi, 26.6.2018	Athina	La Grèce
<b>Jeudi, 28.6.2018 à 18:00</b>	<b>Fête des projets cycle 4.1.</b>	Léo Hell.-Fabio → Les déserts Henar, Clémence → La gymnastique Alexis, Zoé → Les drogues Alex, Adriana → Le football Léo Hervé, Timo → L'alchimie Jan, Lex → Catastrophes naturelles